

Надпись на дереве — далеко не главный мотив пастушеской поэзии, но он оказался удивительно живуч в дальнейшей европейской литературе, особенно поэзии буколического характера. В русской поэзии он впервые появился в анонимно напечатанной в 1757 году идиллии А. А. Нартова «Нисса»:

На травке Тирс один в лачужке
Тогда лежал,
Как рассуждал
О Ниссе там пастушке
.....
«Поставлю имя по обету
В разных цветах
На всех деревьях,
Которых краше нету:
Пускай на них
То все читают
В гульбищах сих
И ту желают
Иметь в глазах».²⁰

Героиня эклоги А. П. Сумарокова «Флориза» сокрушается о своем возлюбленном («Дамета больше нет») и переживает разлуку с ним:

О Эхо! таинства Флоризина свидетель!
От возмущения и стона моего,
Не повторяло ли ты имени его,
Как я любезнейшим Дамета нарицала,
И имя здесь его всечасно восклицала.
И вы свидетели, высоки дресеса,
Дубровы темные, дремучие леса;
И вы, прохладные при сих горах пещеры,
Что нет любви моей к возлюбленному меры.
Вырезывала я в лесных корах: «Дамет!
Ты мил душе моей: люблю тебя мой свет»,
И именем драгим дубровы украшала,
А вас, пещеры, я слезами орошала.²¹

Примечательно, что ни в этих стихах, ни в других известных нам оригинальных русских сочинениях авторы предпочитают не указывать, чем именно вырезывается имя или надпись. Только в эклоге А. П. Сума-

тогда?» Не было никакой вероятности, чтоб она могла понять эту сложную фразу; но он посмотрел на нее с таким видом, что жизнь его зависит от того, поймет ли она эти слова.
<...>

— Я поняла,— сказала она покраснев (*Толстой Л. Н.* Полн. собр. соч. М.; Л., 1934. Т. 18. С. 418).

²⁰ Русская литература — Век XVIII: Лирика. М., 1990. С. 150. См.. Идиллия. Нисса // Ежемесячные сочинения. 1757. Март. С. 283 и сл.; без подписи. Идиллия без достаточных оснований была приписана Тредиаковскому и печаталась в составе его сочинений: *Тредиаковский В. К.* Соч. СПб., 1849. Т. 1. С. 750–753. В последнее время атрибутирована А. А. Нартову, см.: *Klein J.* Die Schäferdichtung der russischen Klassizismus. Wiesbaden, 1988. S. 73.

²¹ *Сумароков А. П.* Полн. собр. всех соч. Ч. 8. С. 48–49.